

Maika God Garra Panishim Ola Isreil En Juda Pipul

Wal dijan stori im blanga det speshalwan mesinja blanga God neim Maika. Imbin brom Juda. God bin gibit im drim, en langa det drim God bin shoum im hau im garra yusum detlot Asiriya solja blanga panishim ola Isreil en Juda pipul. God bin tok im garra panishim olabat, dumaji deibin dumbat olkain nogudbala ting, en im garra larram detlot pipul brom det kantri gulum Bebalon deigidawei olabat brom olabat kantri. Bat God bin laigim im pipul olabat, en blanga tharran na imbin tok bambai im garra bringimbek olabat, en im garra meigim olabat jidan gudbalawei langa olabat ron kantri igin.

God bin gibit drim langa Maika

¹ Wal YAWEI det trubala God bin gibit im wed langa det speshalwan mesinja blanga im neim Maika brom det taun gulum Morasheth, en God bin gibit im det wed langa drim wen det thribala men neim Jotham, Eihes en Hesakaiya bin jidan king blanga Juda.

Wal langa detlot drim God bin shoum Maika wanim garra hepin langa det dubala taun Sameriya en Jerusalem.*

God garra panishim Sameriya

* **1:1** 2 King 15:32-38; 16:1-20; 18:1—20:21; 2 Kran 27:1-7; 28:1-27; 29:1—32:33

² Wal mi na Maika bin tok, “Ol yumob pipul brom ebri kantri, yumob irrim mi na. Ebribodi hu jidan laibala garra lisin langa mi, dumaji YAWEI det boswan God garra tok brom det brabli seikridwan pleis blanga im, en im garra jadjim yumob. ³ Yumob garra luk im kaman brom det seikridwan pleis weya im oldei jidan, en wen im garra kamdan, im garra wok ontop langa ol detlot bigwan hil, ⁴ en wen im pudumbut detlot hil, detlot hil garra meltap jis laik det weks weya meltap langa faiya, en detlot meltapwan hil garra bilimap ola beli jis laik woda weya im randan brom hil.

⁵ “Wal ol dislot ting garra hepin dumaji ola Isreil pipul bin tenim miselp brom God, en deibin dumbat olkain nogudbala ting.

“Wal hubin meigim ola Isreil pipul tenim miselp brom God? Olabat ronwan kantrimen gin hu oldei jidan langa Sameriya. En hubin meigim ola Juda pipul bulurrumbat ola najalot drimin? Olabat ronwan kantrimen gin hu oldei jidan langa Jerusalem.” Lagijat na aibin tok.

⁶ Wal YAWEI bin tok, “Ai garra meigim det taun Sameriya jidan jis laiga pleis weya dei hipimapat ola rabish en weya nobodi oldei jidan. Ai garra fletinimap det taun jis laik dei fletinimap graun blanga meigim gadin, en ai garra tjakidawei ola haus langa det beli. Ai garra rudimat det taun holbit brom det bodampat insaid langa graun raidap langa top. ⁷ En ai garra bitsimap ola drimin sheip langa det taun du, en ai garra barnimap ola enijing weya deibin oldei gibit blanga det serramoni pleis, en ol

detlot drimin sheip garra jidan rabishwan na. Deibin gedim ol detlot ting wen ola men bin oldei kaman blanga detlot serramoni weya deibin oldei silipsilipbat garram detlot gel. Bat detlot enami blanga olabat garra deigidawei ol detlot ting brom det pleis, en dei garra yusum detlot ting langa olabat ron serramoni pleis.” Lagijat na YAWEI bin tok.

⁸ Wal aibin tok, “Wal ai garra kraikrai en jidan nogudbinji, dumaji God garra panishim ola Isreil pipul. En ai garra wokabat nomo garram but en klos blanga shoum ola pipul mi nogudbinji, en ai garra jinginatbat jis laik det wailwan dog dei gulum jekal, ⁹ en ai garra kraikrai jis laik det bigwan bard dei gulum ostrij, dumaji God garra binijimap ola Isreil pipul deya langa Sameriya, en nobodi kaan seibum olabat. En det seim ting garra hepin langa ola Juda pipul deya langa Jerusalem du.” Lagijat na aibin tok.

Trabul blanga ola Juda pipul

¹⁰ Wal aibin kipgon tok, “Det trabul im iya na, en imbin kamat langa Jerusalem weya main pipul olabat jidanbat. Bat yumob kaan dalim ola enami blanga wi deya langa det taun gulum Geth, dumaji wi nomo wandim olabat garra luk wi kraikrai.

“Wal ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Bethlafra, yumob garra gaburumap miselp garram graun blanga shoum ola pipul yumob brabli nogudbinji.

¹¹ “En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Shafiya, yumob garra sheim, dumaji

dei garra deigidawei yumob brom yumob taun neigidbala.

“En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Seinan, yumob kaan kamat brom det taun blanga yumob, dumaji yumob garra bradin detmatj.

“En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Bethesel, yumob garra kraikrai, dumaji det taun kaan seibum yumob.

¹² “En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Maroth, yumob garra lukabat sambodi blanga deigidawei det trabul brom yumob, dumaji YAWEI na bin bringimap det trabul raidap langa Jerusalem. Bat yumob kaan faindim enibodi blanga deigidawei det trabul.

¹³ “En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Leikish, yumob garra meigim ola hosis en bagi redi blanga ranawei, dumaji yumob bin bulurrumbat det nogudbalawei blanga detlot Isreil pipul deya langa Sameriya basdam, en afta yumob bin meigim yumob ron kantrimen deya langa Jerusalem bulurruum det nogudbalawei du.

¹⁴ “En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Morashegeth, yumob kantrimen olabat garra tok gudbai langa yumob.

“En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Eksib, yumob kaan album detlot king blanga ola Isreil pipul, dumaji yumob garra ol binij.

¹⁵ “En ol yumob Juda pipul deya langa det taun gulum Maresha, God garra jandim sambodi langa yumob blanga bidim yumob en teikoba det taun blanga yumob. En ola haibala Isreil pipul

garra go en blandim miselp langa ola keib deya langa det taun gulum Edulam.

¹⁶ “Wal ol yumob Juda pipul, yumob garra sheibum ola heya brom yumob hed en meigim miselp bolidwan jis laik det bigwan bard gulum boltja, en yumob garra kraikrai blanga yumob biginini olabat, dumaji ola enami blanga yumob garra deigidawei yumob biginini olabat en meigim olabat jidan prisana.” Lagijat na aibin tok.

2

Woning blanga ola nogudbala ritj pipul

¹ Wal aibin kipgon tok, “Ol yumob nogudbala ritj pipul hu oldei jinggabat blanga dum nogudbala ting, yumob irrim mi na, dumaji yumob garra abum bigis trabul. Yumob oldei jidangat olnait meigimbat yumob ron plen, en ailibala wen yumob abum tjens, yumob oldei dum detlot nogudbala ting weya yumob bin meigimbat plen blanga dum. ² Lagijat na yumob oldei dumbat. If yumob wandim eni len, wal yumob oldei go en gajim det len. En if yumob wandim eni haus, wal yumob oldei go en gajim det haus du, dumaji yumob oldei trikibat yumob ron kantrimen blanga pulumat olabat ola enijing.

³ “Wal blanga tharran na YAWEI det trubala God im tok langa yumob, ‘Ai garra panishim yumob, en ai garra jandim bigis trabul langa yumob, en yumob kaan reken miselp na, dumaji yumob kaan seibum miselp brom det trabul.’ Lagijat na God bin tok. ⁴ En wen det ting garra

hepin langa yumob lagijat, detlot najalot pipul garra meigimbat fan langa yumob, en dei garra sing dis song blanga yumob.

“ ‘Wi nomo garram enijing na,
 dumaji God bin deigidawei ola len,
 en imbin gibit det len langa detlot pipul
 hubin deigidawei wi prisana.’
 “Lagijat na detlot pipul garra sing blanga
 meigimbat fan langa yumob.

⁵ “En bambai wen ol detlot pipul blanga YAWEI garra gedimbek olabat len, wal yumob kaan gedimbek yumob len.

⁶ “Wal ol yumob nogudbala ritj pipul kipgon dalimbat mi nomo blanga tok lagijat. Yumob oldei tok, ‘Yu nomo tok lagijat. God kaan dum detkain ting langa melabat en meigim melabat sheim. ⁷ YAWEI kaan gitwail langa melabat en dum detkain ting langa melabat, dumaji melabat im ronwan pipul olabat, en im oldei tok gudbalawei langa detlot pipul hu dum gudbala ting.’ Lagijat na yumob oldei tok.

⁸ “Bat ai dalim yumob. YAWEI im tok langa yumob na, ‘Yumob oldei tridim main pipul olabat jis laiga enami. Wen main men olabat kambek brom fait, dei reken olabat binij fait na. Bat dei nomo sabi yumob deya redibala blanga stilimbat ola enijing blanga olabat. ⁹ En yumob oldei andimwei ola widogel brom olabat gudwan haus, en yumob oldei deigidawei ola gudwan enijing weya aibin gibit langa olabat biginini. Olagijawan yumob bin deigidawei.

10 “ ‘Wal yumob garra gidap en gowei na. Yumob kaan jidanbat iya enimo, dumaji yumob bin meigim dis pleis brabli nogud, en ai garra binijimap dis pleis na. ¹¹ Ai sabi wotkain mesinja yumob wandim. Yumob wandim detkain laiyinbalawan weya oldei dalim yumob olkain wed blanga meigim yumob gudbinji. Yumob wandim im blanga tok lagijat, God garra gibit yumob blendibala wain en grog.

12 “ ‘Bat ai dalim yumob. Bambai ai garra jingabat ol yumob Isreil pipul hu stil jidan laibala langa det longweiwan kantri weya dei garra deigidawei yumob. En ai garra majurumap yumob jis laiga bigmob ship weya dei deigim langa yad, en yumob garra jadimap dis kantri igin jis laik ola ship weya dei jadimap det pedik.’ Lagijat na YAWEI bin tok.

13 “Wal God na garra meigim wei blanga yumob, en im garra bringimbek yumob brom det pleis weya dei garra deigidawei yumob. Yumob garra kamat brom det taun weya yumob garra jidan prisana, en det king blanga yumob garra go lida langa yumob.

“Wal YAWEI im na det king blanga yumob.”
Lagijat na aibin tok.

3

Woning blanga ola Isreil lida

¹ Wal aibin tok langa ola lida blanga detlot Isreil pipul na, “Ol yumob lida, yumob irrim mi na. Yumob ol sabi hau blanga tridimbat ola pipul raitwei. ²⁻³ Bat yumob nomo oldei laigim det

gudbalawei. Yumob laigim det nogudbalawei, en yumob oldei deigidaweibat ola enijing brom main pipul olabat, en yumob oldei binijimap olabat. Yumob oldei tridim olabat seimwei jis laik yumob tridim buligi. Yumob deigmat det skinpat brom det buligi en kadimof ola bif brom ola boun, en yumob breigim ola boun en kadimap det bif blanga pudum langa sospen. Lagijat na yumob oldei tridim main pipul olabat nogudbalawei en libum olabat nomo garram enijing.

⁴ “Nomo longtaim na yumob garra jingat langa YAWEI det trubala God blanga album yumob. Bat im kaan irrim yumob askimbat im, dumaji yumob bin dum brabli nogudbala ting.

⁵ “Wal sambala nogudbala mesinja oldei meigim main pipul olabat go nogudbalawei, dumaji dei nomo gibit trubala wed langa enibodi. Dei oldei gibit gudbala wed langa detlot pipul hu oldei peiyim olabat, en dei oldei meigim trabul blanga detlot pipul hu kaan peiyim olabat.

⁶ “Wal YAWEI garram wed blanga ol detlot nogudbala mesinja. Im tok, ‘Im jis laik det san bin godan na, en yumob kaan luk enijing na, dumaji yumob bin lidimbat main pipul olabat langa rongwei. Wal yumob kaan abum drim enimo, en yumob kaan sabi na wanim garra hepin langa enibodi.’ Lagijat na God bin tok.

⁷ “Wal ol yumob mesinja hubin oldei abum drim en tok wanim garra hepin, yumob garra sheim miselp en blandim miselp brom ola pipul, dumaji yumob garra lujim det pawa, en God kaan shoum yumob enijing na.

⁸ “Wal mi mesinja du. Bat mi nomo mesinja seimwei laik yumob, dumaji YAWEI bin gibit mi det spirit en pawa blanga im, en im meigim mi sabi wanim rait en wanim rong, en im kaan larram mi bradin blanga dalim im pipul olabat streidat blanga detlot nogudbala ting dei dumbat.

⁹ “Wal ol yumob Isreil lida, yumob irrim mi na. Yumob nomo oldei laigim tridimbat pipul raitwei, en yumob oldei tenimran det gudbalawei en meigim nogud. ¹⁰ Deya gin langa Jerusalem det taun blanga God yumob oldei titjibat ola pipul blanga bulurum det nogudbalawei en blanga deigidawei enibodi laif.

¹¹ “Wal ol yumob lida garra tok trubalawei langa ebribodi. Bat wen enibodi gibit yumob mani, yumob nomo tok trubalawei langa im. Yumob oldei gibit im det ensa weya im wandim. En ol yumob serramonimen garra dalim ola pipul wanim det lowa im tok. Bat yumob nomo dum gudbalawei, dumaji wen enibodi nomo gibit yumob mani, yumob nomo oldei dalim im wanim det lowa im tok. En ol yumob mesinja garra dalim ola pipul wanim garra hepin. Bat yumob nomo dum gudbalawei, dumaji wen enibodi nomo gibit yumob mani, yumob nomo oldei dalim im wanim garra hepin. En nomeda yumob oldei dumbat nogudbalawei lagijat, bat stil yumob reken YAWEI im deya garram yumob. En yumob oldei tok lagijat, ‘Najing kaan ardim wi, dumaji YAWEI im iya garram wi.’

¹² “Yumob oldei dumbat detlot nogudbala ting lagijat, en blanga tharran na detlot enami blanga

yumob garra grajimap det taun blanga yumob jis laik weya sambodi grajim graun blanga meigim gadin. En dei garra nokamdan ola haus en meigim Jerusalem jidan nogud, en ola bushis garra gro ebriweya langa det Serramoni Pleis deya ontop langa det hil gulum Saiyan.” Lagijat na aibin tok.✧

4

Wandei pipul garra stap faidabat

Aisaiya 2:2-4

¹ Wal aibin tok na, “Wandei det hil weya det Serramoni Pleis blanga YAWEI det trubala God jidan garra jandap brabli haibala langa ola najalot hil, en detmatj pipul brom ebri kantri garra kaman langa det hil, ² en dei garra tok, ‘Wi garra gowap ontop langa det hil blanga YAWEI det trubala God blanga ola Isreil pipul, en wi garra go langa det Serramoni Pleis blanga im, dumaji im garra lenim wi wanim im wandim wi blanga dum, en wi garra bulurum det wei blanga im. En wi garra go langa det Serramoni Pleis dumaji det wed blanga YAWEI im kamat brom Jerusalem, en det lowa blanga im kamat brom det hil gulum Saiyan.’ Lagijat na detlot pipul garra tok.

³ “Wal YAWEI garra sodimat ola agamin blanga ola pipul brom ebri kantri. Nomeda olabat haibala en strongbala pipul, bat stil im garra sodimat olabat. En dei garra gajim ola bigwan naif en ola spiya blanga olabat, en brom detlot

✧ 3:12 Jera 26:18

naif en spiya dei garra meigim ola ho en ola longwan huk blanga yusum blanga wek langa olabat gadin, dumaji ola pipul brom ebri kantri kaan faidabat na,^{☆ 4} en nobodi kaan meigim miselp redi blanga fait, dumaji ebribodi garra jidan gudbinjiwei, en dei garra abum olabat ronwan pleis garram olabat ronwan gadin, en nobodi kaan meigim olabat bradin. Trubala im garra hepin lagijat, dumaji YAWEI det brabli haibala God bin tok im garra hepin.[☆]

⁵ “Wal nomeda tudei ola pipul langa ebri kantri bulurrumbat olabat ronwan drimin, bat stil wi garra bulurru YAWEI det trubala God blanga wi olagijawan.” Lagijat na aibin tok.

God garra bringimbek im pipul olabat

⁶ Wal YAWEI bin tok na, “Bambai ai garra meigim Jerusalem brabli haibala, en det taim na ai garra majurru map ol detlot Isreil pipul weya aibin panishim, en ai garra majurru map ol detlot Isreil pipul hu jidan prisana langa najalot kantri. ⁷ Nomeda olabat nomo strongbala en olabat jidan longwei brom olabat kantri, bat stil ai garra meigim olabat jidan strongbala pipul, en ai garra jidan bos blanga olabat deya langa det hil gulum Saiyan olagijawan.” Lagijat na YAWEI bin tok.

⁸ Wal aibin tok na, “Deya na langa Jerusalem God bin oldei maindimbat im pipul olabat jis laiga stakmen maindimbat im ship, en bambai im garra meigim detlot pipul jidan haibala jis

☆ 4:3 Jowal 3:10 ☆ 4:4 Sek 3:10

laik deibin jidan bifo, dumaji im garra jidan king blanga olabat deya na.

⁹ “Wal wotfo yumob pipul langa Jerusalem kraikrai adbala tudei? Maitbi yumob kraikrai dumaji yumob nomo garram king. En wotfo yumob abum trabul jis laiga gel weya im abum beibi? Maitbi yumob abum trabul dumaji ola gudwan lida blanga yumob bin ol dai.

¹⁰ “Wal yumob pipul langa Jerusalem garra kraikrai en abum pein detmatj jis laiga gel weya im abum beibi. En yumob garra gowei brom yumob haus en silip eniwei langa opin kantri, en detlot enami blanga yumob garra deigidawei yumob raidap langa det longweiwan kantri gulum Bebalon. Bat deya na YAWEI garra seibum yumob brom yumob enami olabat.

¹¹ “Wal bigmob pipul bin majurrumap miselp olredi blanga kaman en fait langa yumob, en deibin tok, ‘Wi garra binijimap det taun, en wi garra gudbinji wen wi luk detlot haus buldan.’

¹² Bat dei nomo sabi det plen blanga YAWEI. Dei nomo sabi im na bin majurrumap olabat jis laik dei hipimap ola sid daga deya langa det pleis weya dei oldei deigmat ola rabishwan gras brom det sid daga. En dei nomo sabi God bin majurrumap olabat blanga panishim olabat.” Lagijat na aibin tok.

¹³ Wal YAWEI bin tok na, “Ol yumob pipul deya langa Jerusalem, yumob garra go en panishim yumob enami olabat na, dumaji ai garra meigim yumob brabli strongbala jis laiga strongwan bul garram ayanwan hon en kopawan fut, en yumob garra bitsimap bigmob pipul brom ola

najalot kantri, en yumob garra gajim ola gudwan enijing weya deibin pulumat brom enibodi weya deibin fait, en yumob garra gibit detlot enijing langa mi, dumaji mi na bos blanga ebrijing.”

5

¹ “Ol yumob pipul deya langa Jerusalem, yumob garra majurumap yumob solja olabat na, dumaji ola enami blanga wi bin kaman na, en dei garra fait en bidim det king blanga ola Isreil pipul.”

Det boswan garra kamat brom Bethlahem

² Wal YAWEI det trubala God bin kipgon tok na, “Bethlahem Efratha, nomeda yu det lilwan taun langa ola najalot taun deya langa Juda, bat stil brom yu na ai garra meigim kamat det boswan main jis laiga gel weya im abum beibi, en det beibi weya yu garra abum bin jidan laibala basdam bifo enijing bin jidan, en im garra jidan king blanga ola Isreil pipul.” Lagijat na YAWEI bin tok.✧

³ Wal aibin tok na, “YAWEI garra gowei brom im pipul olabat. Im garra gowei brom olabat brom tudei raidap det taim weya det gel garra abum det beibi, en det taim na ola braja blanga det beibi garra kambek brom detlot kantri weya deibin jidan prisana, en dei garra jidan garram olabat kantrimen deya langa olabat ronwan kantri igin. ⁴ En wen det beibi garra kaman, im garra lukaftumbat im pipul olabat garram det pawa brom YAWEI, en im garra maindimbat

✧ 5:2 Meth 2:6; Jon 7:42

olabat brabli haibalawei garram det neim blanga YAWEI, en im pipul olabat garra jidan brabli gudbalawei, en pipul langa ebri kantri garra sabi im brabli haibalawan, ⁵ en im garra meigim ebrijing jidan gudwei.”

God garra binijimap ola nogudbala ting

⁶ Wal aibin kipgon tok, “Wen detlot Asiriya pipul garra kaman langa wi kantri en fait langa wi, wal wi garra jandim ola strongwan lida blanga wi blanga fait langa olabat, en detlot lida blanga wi garra bidim olabat garram ola wepan weya dei yusum blanga fait, en dei garra seibum wi brom detlot Asiriya pipul wen dei kaman iya langa dijan kantri.✧

⁷ “Wal afta det fait ol detlot Isreil pipul hu jidan laibala garra meigim bigmob pipul langa ebri kantri gudbinji jis laik det dyu weya YAWEI oldei jandim blanga meigim ola gras grinwan. En dei garra meigim bigmob pipul langa ebri kantri gudbinji jis laik det rein weya YAWEI oldei jandim blanga meigim ola gadin gro. Dei garra meigim detlot pipul gudbinji lagijat, dumaji dei nomo weidabat enibodi blanga album olabat. Oni blanga God na dei weidabat.

⁸ “Wal seimtaim afta det fait detlot Isreil pipul hu jidan laibala garra jidan langa ola najalot pipul jis laiga laiyan weya im go en lukabat daga. Det laiyan im go langa bush kantri o langa pedik, en wen im luk ola ship, im jamp langa olabat, en im terrimap olabat. Nobodi kaan seibum detlot ship brom det laiyan. ⁹ En nobodi kaan seibum

✧ 5:6 Jen 10:8-11

detlot pipul brom detlot Isreil pipul du, dumaji detlot Isreil pipul garra bidim ola enami blanga olabat, en dei garra binijimap olabat brabliwei." Lagijat na aibin tok.

¹⁰ Wal YAWEI bin tok na, "Wal seimtaim ai garra deigidawei ola hosis blanga yumob Isreil pipul, en ai garra binijimap ola bagi blanga yumob weya yumob bin oldei yusum blanga fait, ¹¹ en ai garra binijimap ola taun deya langa yumob kantri, en ai garra nokamdan ol detlot strongwan haus weya yumob oldei jidan, ¹² en ai garra binijimap ol detlot klebabala ting weya yumob bin oldei yusumbat, en ai garra binijimap ola doktabala blanga yumob du. ¹³ En ai garra binijimap ola drimin sheip en ola seikridwan ston blanga yumob du, ¹⁴ en yumob kaan baudan lida langa detlot ting weya yumob bin oldei meigimbat garram yumob ron bingga, dumaji ai garra rudimat ol detlot sheip blanga det drimin neim Eshara brom ebriweya langa det kantri blanga yumob. ¹⁵ En ai garra binijimap ol detlot taun blanga yumob du, dumaji det taim na ai garra brabli wail, en ai garra peiyimbek ola pipul langa ebri kantri hu nomo bin duwit langa mi." Lagijat na YAWEI bin tok.

6

God garram wed blanga ola Isreil pipul

¹ Wal aibin tok, "Ol yumob Isreil pipul, YAWEI det trubala God garram strongbala wed blanga yumob, en yumob garra irrim det wed.

“Wal God, yu dalim detlot pipul na, en yu tok wulijim ol detlot hil en ol detlot ston garra lisin langa det wed weya yu dalim olabat du.

² “Wal ol yumob bigwan hil, yumob garra lisin langa God. En ol yumob strongwan ston weya bin jidan brom longtaim, yumob garra lisin langa im du, dumaji yumob garra irrim det wed weya God garra tok langa im pipul olabat. Yumob garra irrim det wed, dumaji im garram samting deya brabli nogudwan blanga olabat.” Lagijat na aibin tok.

³ Wal YAWEI bin tok na, “Main pipul olabat, yumob dalim mi na. Wanim ting aibin dum langa yumob blanga meigim yumob tenim mis-elp brom mi? Wanim adwan ting aibin gibit langa yumob blanga dum blanga meigim yumob nokap blanga duwit langa mi? Wal gowan na. Yumob trai ensim mi.

⁴ “Najing. Yumob kaan tok enijing, dumaji aibin deigidawei yumob brom Ijip weya yumob bin oldei jidan jis laiga prisana. Mi na bin seibum yumob brom detlot adwek weya yumob bin oldei dumbat deya, en aibin jandim Mosis en Eran en Miriyam blanga shoum yumob det wei blanga bulurum.✧

⁵ “Wal main pipul olabat, yumob jinggabat wanim det king neim Beilak bin wandi dum langa yumob deya langa det kantri gulum Moweb. En yumob jinggabat hau Beilam det san blanga Biyowa bin ensim im. En yumob jinggabat ol detlot ting weya bin hepin brom det taim weya yumob bin meigim kemp langa

✧ 6:4 Eksa 4:10-16; 12:50,51; 15:20

det pleis gulum Akeisha raidap yumob bin kemp langa det pleis gulum Gilgel. Yumob garra jinggabat ol detlot ting na, en trubala yumob garra sabi mi na YAWEI bin dum loda gudbala ting blanga seibum yumob.” Lagijat na YAWEI bin tok.✧

Wanim God wandim wi blanga dum?

⁶ Wal aibin tok na, “Hau wi garra kaman langa YAWEI? Wanim wi garra bringimap wen wi kaman langa det haibala God en weship lida langa im? Wi garra bringimap ola gudwan gabigabi en barnimap olabat jis laiga ofring blanga im? Najing! ⁷ If wi bringimap 1,000 ship en bigismob oliboil en gibit langa im blanga ofring, dei garra meigim im gudbinji? Nomo! Maitbi wi garra gibit im detlot feswan biginini blanga wi blanga pei blanga ola nogudbala ting weya wibin dumbat. ⁸ Nomo. YAWEI bin shoum wi ola gudbala ting, en imbin dalim wi wanim im wandim. En iya na det ting weya im wandim. Im wandim wi blanga dum wanim rait, en tridim najalot pipul kainbalawei en meigim miselp lobala en bulurum im.

⁹ “Wal yumob lisin na, dumaji YAWEI im jinginatbat langa ol yumob pipul. En if yumob irrim im gudwei, wal yumob brabli sabi.” Lagijat na aibin tok.

¹⁰ Wal YAWEI bin tok na, “Ol yumob pipul deya langa det taun, yumob irrim mi na, dumaji langa ola haus ol yumob nogudbala pipul blandimbat ol detlot gudbala ting weya yumob

✧ 6:5 Nam 22:2—24:25; Josh 3:1—4:19

bin pulumatbat brom enibodi nogudbalawei. Yumob bin oldei tjidimbat enibodi, en mi nomo laigim detkain ting. ¹¹ Maitbi yumob reken ai gin larrango yumob fri wen yumob tjidimbat pipul lagijat. Nomo. ¹² Ai kaan larrango yumob fri, dumaji ol yumob ritj pipul tjidimbat ola po pipul, en yumob oldei dalimbat laiya en toktok trikibalawei du.

¹³ “Wal ai dalim yumob. Aibin stat binijimapat yumob olredi blanga ol detlot nogudbala ting weya yumob oldei dumbat. ¹⁴ Nomeda yumob dagadagat daga, bat stil yumob kaan sedisfaid, dumaji yumob kaan bulap binji. En nomeda yumob hipimapat olkain enijing, bat stil yumob nomo garram enijing, dumaji ai garra jandim sambodi blanga go en fait langa yumob en deigidawei ol detlot enijing brom yumob. ¹⁵ En nomeda yumob plentimbat yumob gadin, bat stil yumob kaan gedim eni kukwan daga brom detlot gadin. En nomeda yumob skwisimap ola olib daga, bat stil yumob kaan yusum det oil. En nomeda yumob meigimbat wain, bat stil yumob kaan dringgim det wain. ¹⁶ Lagijat na im garra hepin langa yumob, dumaji yumob bin bulurrumbat det nogudbalawei blanga King Omri en im san King Eiheb. Yumob bin kipgon bulurrumbat det nogudbalawei blanga dubala, en blanga tharran na ai garra binijimapat yumob en ola kantrimen blanga yumob. En ola najalot pipul garra mokimbat yumob en meigim fan langa yumob.” Lagijat na YAWEI bin tok.✧

✧ **6:16** 1 King 16:23-34; 21:25,26

7

Ola Isreil pipul jidan nogudbala

¹ Wal aibin tok na, “Bobala! Mi jis laiga hanggribala men hu kaan faindim eni daga langa tri en langa gadin, dumaji olredi sambodi bin gajimbat ola daga. ² En seimwei lagijat na nobodi kaan faindim eni gudbala pipul iya langa dijan kantri. Nobodi iya bulurrumbat God. Ebribodi weidabat blanga det rait taim blanga kilim im kantrimen gin. Dei lukabat olabat kantrimen blanga binijimof olabat, ³ en brabliwei dei ol sabi hau blanga dumbat nogudbala ting. Ol detlot gabman bos oldei wandimbat mani bifo dei dumbat enijing, en wen ritj pipul dalim olabat wanim im wandim, dei oldei meigimbat plen mijamet blanga dum det ting. ⁴ Nomeda dei garram wanbala men deya gudwan, bat stil im nogud jis laik ol detlot najalot nogudbala pipul. Det gudbala men im jis laiga rabishwan gras rait langa midul langa ola bindiyai gras.

“Wal det taim bin kaman na weya God garra panishim ola pipul jis laik weya imbin tok thru langa detlot speshalwan mesinja blanga im. Detlot pipul nomo sabi wanim blanga du, dumaji dei kaan bilib langa enibodi. ⁵ En bifo dei tok enijing langa enibodi, dei garra jinggabat brabliwei, dumaji dei kaan trastim olabat fren olabat. En lagijat du dei kaan trastim olabat ronwan waif. ⁶ En ola san garra tridim olabat dedi nogudbalawei, en ola doda garra fait langa olabat mami, en ola yanggel garra agamin langa olabat gajin, en ola men garra faindat ola enami

blanga olabat kaman brom olabat ronwan femilingin.✧

⁷ “Bat im nomo lagijat blanga mi, dumaji ai sabi blanga hu mi weidabat. Mi weidabat blanga YAWEI det trubala God. Im na mi bulurrumbat. En im na garra seibum mi. En im irrimpat mi du.”

God garra seibum im pipul olabat

⁸ Wal aibin kipgon tok, “Ola enami blanga wi kaan mokimpat wi. Nomeda deibin bidim wi, bat stil wi garra gidap, en blanga tharran na dei kaan mokimpat wi. Nomeda wi jidan nogudbalawei, bat stil YAWEI garra meigim wi jidan gudbalawei langa det lait blanga im. ⁹ Wibin dumbat nogudbala ting langa YAWEI, en blanga tharran na wi garra abum det trabul weya im gitwail langa wi. Bat bambai im garra jingabat wi en meigim ebrijing jidan gudwei. Im garra meigim wi jidan langa det lait blanga im, en wi garra luk hau im garra seibum wi, ¹⁰ en ola enami blanga wi garra luk hau im garra seibum wi du, en dei garra sheim, dumaji deibin oldei mokimpat wi en tok, ‘Wujei YAWEI det trubala God blanga yumob?’ Bat wi garra luk detlot enami olabat wen najalot kantri garra bidim olabat. Dei garra bastimap olabat jis laik wen sambodi bastimap graun garram im fut.

¹¹ “Wal ol yumob pipul deya langa Jerusalem, det taim garra kaman weya yumob garra bildimap det taun blanga yumob igin, en det taim na yumob garra meigim det kantri blanga yumob

✧ 7:6 Meth 10:35,36; Luk 12:53

bigwan, ¹² en ola kantrimen blanga yumob garra kambek deya brom ebriweya. Dei garra kambek brom det kantri gulum Asiriya deya sanraisaid, en dei garra kambek brom Ijip deya sauthsaid, en dei garra kambek brom det riba kantri gulum Yufreitis en brom ola longweiwan solwoda kantri en brom ola longweiwan hil kantri du. Brom ebriweya dei garra kambek langa det kantri blanga yumob, ¹³ en ol detlot najalot kantri garra jidan nogudwan jis laiga deset kantri, dumaji God garra panishim ol detlot najalot pipul blanga ol detlot nogudbala ting weya deibin oldei dumbat.” Lagijat na aibin tok.

YAWEI garra jidan kainbala langa im pipul olabat

¹⁴ Wal aibin tok langa YAWEI na, “YAWEI, yu na det trubala God, en yu garra lukaftumbat yu pipul olabat jis laiga stakmen weya im lukaf-tumbat ola ship. Yu na bin pikimat detlot pipul olabat. Wal dei jidan langa nogudwan kantri na. Bat loda gudbala kantri jidan raidaran langa olabat. Wal yu larram olabat go en jidanbat langa det dubala gudwan kantri gulum Beishan en Giliyad jis laik deibin dumbat longtaim.

¹⁵ “YAWEI, yu na det trubala God, en yu garra dum klebabala ting blanga melabat jis laik yubin dum longtaim wen yubin deigidawei melabat brom Ijip. ¹⁶ Ola najalot pipul garra luk yu dum detkain ting, en nomeda olabat strongbala, bat stil dei kaan dum enijing, en dei garra sheim miselp en nomo tok enijing, en yu garra meigim olabat def garram det nois brom detlot

klebabala ting weya yu garra dumbat, ¹⁷ en dei garra kraulkraulbat ebriweya langa graun jis laiga sneik, en dei garra kaman brom olabat pleis bradinbalawei en kaman langa yu. En wen dei kaman langa yu, dei garra sheiksheik en bradin blanga yu, dumaji yu na YAWEI det trubala God blanga melabat.

¹⁸ “YAWEI, yu na det trubala God, en nobodi jidan laik yu. Wal yu larrango fri ol detlot pipul blanga yu hu stil jidan laibala. Yu larrango olabat fri brom ol detlot nogudbala ting weya deibin dumbat, dumaji yu kaan wail olagijawan. Im meigim yu gudbinji wen yu shoum melabat yu kipgon laigimbat melabat. ¹⁹ Wal yu garra jidan kainbalawei langa melabat igin, en yu garra bastimap ol detlot nogudbala ting weya melabat bin dumbat, en yu garra tjakidawei ol detlot nogudbala ting longwei rait insaid langa solwoda. ²⁰ Melabat na yu pipul olabat, en melabat ola femili blanga Eibrahem en Jeikob. Wal yu garra kain langa melabat en kipgon laigimbat melabat jis laik weya yubin pramisim melabat grengrenfatha olabat longtaim.” Lagijat na aibin tok langa YAWEI.

Binij na.

Holi Baibul

The Holy Bible in the Kriol language of Australia

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-06-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a